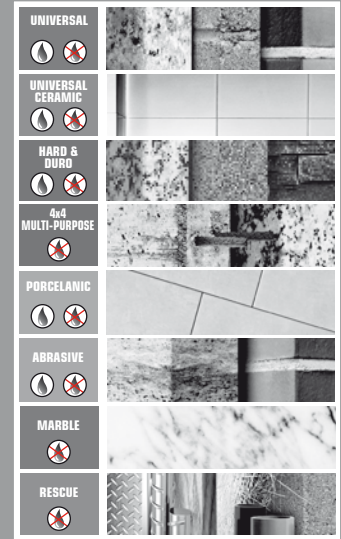




www.rubi.com



GERMANS BOADA S.A. Avda. Olímpica 89-91 08191 RUBI (Barcelona) SPAIN Tel. 34 936 80 65 00 E-mail: gboada@rubi.com



NL

- Lees de instructies zorgvuldig. - Brug het juiste zaagblad voor het zagen van het materiaal. - Gebruik ten hoogste het maximaal toegestane toerental. - Gebruik geen beschadigd of gebogen blad of machine die misschien beschadigd is door een val. - Zorg ervoor dat het blad in de juiste draairichting in de machine gemonteerd wordt. - Wanneer het blad gemontereerd wordt, zorg ervoor dat het correct zit. Er mag geen speling op zitten, forceer het blad niet, maak het zagt niet groter. - Controleer of de beschermkappen in perfecte staat zijn en monteer ze volgens de handleiding. - Gebruik alle beschermingsmiddelen die bij de machine geleverd zijn. - Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Zie hiervoor de tekeningen op het blad. - Start de machine om hem te testen. Zorg voor voldoende wateroever bij het gebruik van diamant zaagbladen. Zorg ervoor dat er geen speling, trillingen of wrijving aanwezig is. - Begin langzaam met zagen en verhoog de snelheid langzaam tot de gemiddelde snelheid. Forceer het blad niet door zijwaartse bewegingen of gebogen zaagzede. Zorg voor de juiste diepte van de zaagzede. - Bij gebruik van een droog zaagblad met een slijpmachine, stop elke 10-20 seconden om het blad af te laten koelen. - Wanneer het blad zit zaagcapaciteit begint te verliezen, maar nog niet versleten is, zaag dan enige kerren door een RUBI steen om het blad weer scherp te maken. - Wees voorzichtig met het aanraken van het blad, nadat het werk klaar is: het blad kan nog heet zijn.

ES - Lea atentamente las instrucciones de uso. - Utilizar siempre el disco adecuado en función del material a cortar. Consultar la etiqueta del disco. (1-A) - Tener en cuenta las revoluciones máximas de giro indicadas en el disco. No sobrepasarlas jamás. (1-B) - No trabajar jamás con discos dañados o que hayan sufrido algún golpe o caída. (1-C) - Durante el montaje, asegúrese que el sentido de giro indicado en el disco coincida con el de la máquina. (2) - Durante el montaje, fijar correctamente el disco al eje de la máquina. Asegurarse de que no existe juego una vez colocado. Abstenerse de forzar el disco o agrandar el diámetro interior. (3) - Verificar que las patinas de sujeción de la máquina se hallan en perfecto estado. Montélasles correctamente. (4) - Trabajar siempre con las protecciones de que dispone la máquina. (5) - Trabajar siempre con equipos de protección individual. Ver pictogramas en el disco. (6) - Activar la máquina y efectuar una pequeña prueba de funcionamiento. En los discos de corte húmedo, verificar que la refrigeración sea abundante y continua. Asegurarse que no existen vibraciones, alabeos o rozaduras. (7) - Iniciar el corte suavemente para continuar con una velocidad moderada. No forzar el disco ni efectuar movimientos laterales o cortes curvados. Verificar que la profundidad de corte sea la adecuada. (8) - Si se trabaja en seco mediante amoladora, efectuar pausas cada 10-20 segundos a fin de permitir que el disco se refrigere con el aire. - Cuando se observe que un disco ha perdido su capacidad de corte sin estar totalmente gastado, reavivelo utilizando un bloque limpiador RUBI. (9) - Al finalizar el trabajo, preste atención a la manipulación del disco ya que puede estar caliente.

DA

- Læs omhyggeligt vejledningen. - Brug det rigtige saageblad til det materiale, der skal skæres. Kontroller henvisning klingens klistermærke. (1-A) - Følg de maksimale omdrejninger grænserne i bladet. Dette punkt må ikke overskrides. (1-B) - Brug ikke klingen hvis den er beskadigede eller skev, skiven kunne have blevet skadet efter et fald. (1-C) - Sørg for, at skiven er sat op til at rotere i den retning er angivet i maskinen. (2) - Ved fastgørelse, sørg for, at kniven sidder korrekt. Der bør ikke være slør, hvis den er korrekt installeret. Tving ikke diamantklinge på maskinen, forstørre heller ikke den indvendige diameter. (3) - Kontroller, at skiven er i perfekt tilstand og installerer den i henhold til vejledningen. (4) - Brug venligst alle beskyttelses foranstaltninger, der følger med din maskine. (5) - Brug personlige værnemidler. Check diagrammer på diamantklinge. (6) - Start din maskine og test det. Når du bruger våd diamantklinge, skal du sørge for, at der er nok vand flow. Sørg for, at der ikke er slør, vibrationer eller friktion. (7) - Start med at skære forsigtigt og fortsætter i et stille moderat tempo. Tving ikke bladet igennem, kan du prøve laterale bevægelser eller kurvesnit. Sørg for, at skæredybden er passende. (8) - Når du bruger en tør droog saagblad med en slijpmachine, stopt elke 10-20 sekunder at give bladet til at køle ned. - Når en klinge begynder at miste sin skære kapacitet, men synes ikke at være slidte, genaktivere den ved at kore det gennem en RUBI sten. - Når jobbet er færdigt, være forsigtig, når du rører ved klinger. Det kan stadig være varmt.

EN - Carefully read the instructions. - Utiliser le disque adapté au matériau à découper. consulter l'étiquette sur le disque. (1-A) - Follow the maximum rpm limits stated in the blade. Do not exceed them. (1-B) - Do not use damaged or bent blades or units that might have been damaged after a fall. (1-C) - Make sure that the blade is set up to rotate in the direction indicated in the machine. (2) - When setting up, make sure that the blade sits correctly on the wet saw's arbor. There should not be any play if it is properly installed. Do not force the diamond blade or enlarge the inner diameter. (3) - Verify that the decks are in perfect state and install them according to instructions. (4) - Please use all protections included with your machine. (5) - Please use personal protective equipment. Check diagrams on the diamond blade. (6) - Start up your machine and test it. When using wet diamond blades, make sure that there is enough water flow. Make sure that there is no play, vibrations or friction. (7) - Start cutting gently and continue at a moderate speed. Do not force the blade through, try lateral movements or curved cuts. Make sure that the depth of cut is the appropriate. (8) - When using a dry blade with a grinder, stop every 10-20 seconds to allow the blade to cool down. - When a blade starts losing its cutting capabilities but does not seem to be worn, reavivete it by running it through a RUBI dressing stone. (9) - Once the job is finished, be careful when touching the blade. It might still be too hot.

FR - Lire attentivement les instructions. - Utiliser le disque adapté au matériau à découper. consulter l'étiquette sur le disque. (1-A) - Prendre en compte la vitesse de rotation maximale indiquée sur le disque. NE JAMAIS dépasser la vitesse de rotation préconisée. (1-B) - Ne JAMAIS utiliser un produit endommagé ou ayant subi une chute. (1-C) - Lors du montage, s'assurer que le sens de rotation indiqué sur le disque coïncide avec celui indiqué sur la machine. (2) - Lors de l'installation, fixer le disque correctement sur l'axe de la machine. S'assurer que l'ajustement du disque sur la machine soit correct. (3) - Vérifier que les platines de subjection de la machine se trouvent en parfait état. Vérifier que les plaques de serrage de la machine soient en parfait état. Les monter correctement. (4) - Toujours utiliser les dispositifs de protection dont dispose la machine. (5) - Porter en permanence les équipements de protection individuelle appropriés. Voir le pictogramme sur le disque. (6) - Mettre en marche la machine et faire un petit test de fonctionnement. Pour les disques coupe à eau, vérifier que le procédé de refroidissement soit en continu. S'assurer qu'il n'y ait aucune vibration, ou des éraflures. (7) - Commencer à couper doucement et augmenter la vitesse modérément. Réaliser la coupe en appliquant un effort constant sans forcer sur le disque, sans faire de mouvements latéraux. Vérifier que la profondeur de coupe soit en adéquation. (8) - Si le travail se fait à sec par utilisation d'une meuleuse, faire des pauses toutes les 10-20 secondes pour permettre au disque de se refroidir, grâce à l'air ambiant. - Si le disque perd de sa capacité de coupe sans être totalement usé, le nettoyer à l'aide du bloc de nettoyage RUBI. (9) - Le disque peut devenir très chaud pendant le fonctionnement de la machine. Attendre le refroidissement du disque avant de le manipuler.

CA

- Talimatnameyi dikkatlice okuyun. - Kesilceci kullanırken uygun bir keski kullanın. Bıçağın üzerindeki etiketleri referans kontrol edin. (1-A) - Bıçakda belirtilen max. devir hızını takip edin. Sınırlı aşmayın. (1-B) - Bıçağın makinede gösterilen yönde ayarlanmış olduğundan emin olun. (2) - Kurarken, bıçağın testere mili üzerine doğru oturduğundan emin olun. Eger iyi kurulum işe herhangisi bir oynama olmasın. Elmas Bıçağı zorlamayın ve de iç çapını genişletmeyin. (3) - Mükemmel dürümde olduğundan emin olun, talimata göre kurun. (4) - Lütfen ekleminiz tüm korumalı makinenizde kullanın. (5) - Kesim koryucuk ekipmanı kullanın. Elmas bıçak üzerindeki krolerleri kontrol edin. (6) - Makineyi başlatı ve testi edin. Islak elmas bıçak kullanırken, yeteri su akışı olduğundan emin olun. (7) - Hafifçe kesmeye başlayın ve orta hızda devam edin. Bıçağı zorlamayın, yana hareketler ya da eğimli kesimlerden kaçının. Kesim derinliğini uygun olduğundan emin olun. (8) - Biley ile kuru bıçak kullandığınızda, her 10-20 saniyede bir durup, bıçağın soğumasına izin verin. - Aşınmış olmasınla rağmen, bıçak kesme yeteneğini kaybetmediği sürece RUBI yontma taşını kullanarak etkinleştirilirsiniz. (9) - İşiniz bittiğinde, bıçağı dokunmaya dikkat edin. Hala sıcak olabilir.

PT - Legei atentament las instrucciones d'ús. - Emplri sempre el disc adequat en funció del material a tallar. Consultar l'etiqueta del disc. (1-A) - Tingui en compte les revolucions màximes de gir indicades al disc. No les sobrepassi mai. (1-B) - No treballi mai amb discos fets malbé o que hagin patit algun cop o caiguda. (1-C) - Durant el muntatge, asseguris que el sentit de gir indicat al disc coincideixi amb el de la màquina. (2) - Durant el muntatge, fixi correctament el disc a l'eix de la màquina. No forci el disc ni el exempli el diàmetre interior. (3) - Verifiqui que les platines de subjecció de la màquina es troben en perfectes condicions i munti-les correctament. (4) - Treballi sempre amb els proteccions de les que disposi la màquina. (5) - Treballi sempre amb equips de protecció individual. Fixi's amb els pictogrames del disc. (6) - Activi la màquina i dugui a terme una petita prova de funcionament. Als discos de corte a humíd, verifiqui se a refrigeraçó é abundante i continua. Assegur-se de que não existem vibraçóes, empénos ou o disco roça. (7) - Iniciar o corte suavemente e continuar com uma velocidade moderada. Não forçar o disco nem efectuar movimentos laterais ou cortes curvos. Verificar se a profundidade de corte é a adequada. (8) - Se e trabalho em seco com uma rebabadora, efectuar pausas a cada 10-20 segundos para de permitir que o disco arrefeça com o ar. - Quando observar que o disco perdeu a capacidade de corte sem estar totalmente gasto, reavive-o com o bloco limpador RUBI. (9) - Ao finalizar o trabalho, preste atenção à manipulação do disco uma vez que pode estar quente.

IT - Leggere attentamente le istruzioni d'uso. - Utilizzare sempre il disco adeguato in funzione del materiale da tagliare. Consultare l'etichetta del disco. (1-A) - Considerare la velocità massima di giro indicata sul disco. Non superarla in nessuna occasione. (1-B) - Niemals durch Schläge oder Herabfallen beschädigte Scheiben zum Einsatz bringen. (1-C) - Bei der Montage darauf achten, dass die auf der Scheibe angegebene Drehrichtung mit der Drehrichtung der Maschine übereinstimmt. (2) - Bei der Montage, die Scheibe korrekt auf der Maschinenwelle befestigen. Nach der Montage überprüfen, dass kein Spiel vorhanden ist. Niemals die Scheibe mit Gewalt aufbringen oder den Innendurchmesser vergrößern. (3) - Sicherstellen, dass die Haltevorrichtungen an der Maschine technisch einwandfrei befestigt sind. Korrekt montieren. (4) - Stets mit den an der Maschine vorhandenen Schutzeinrichtungen arbeiten. (5) - Stets mit persönlicher Schutzausrüstung arbeiten. Siehe Piktogramm auf der Scheibe. (6) - Maschine anstellen und Funktionsprüfung durchführen. Bei Nassschnitt-Scheiben, ausreichende und regelmäßige Kühlung sicherstellen. Überprüfen, dass keine Vibrationen, Fehlerhaften Kanten oder Schrammen den Betrieb stören. (7) - Schnittvorgang langsam beginnen und mit moderater Geschwindigkeit fortsetzen. Keinen Druck auf die Scheibe ausüben oder seitliche Bewegungen oder gekrümmte Schnitte ausführen. Auf eine angemessene Schnitttiefe achten. (8) - Beim Arbeiten im Trockenschnitt, alle 10-20 Sekunden Pausen einlegen, damit die Scheibe sich an der Luft abkühlen kann. - Wird festgestellt, dass eine Scheibe keine Schnittkraft mehr aufweist, ohne dass sie bereits vollständig verschlissen ist, kann sie mit einem RUBI-Reinigungsblock geschärft werden. (9) - Bei Beendigung der Arbeit auf vorsichtige Handhabung achten, denn die Scheibe kann sich erhitzt haben.

DE - Die vorliegende Bedienungsanleitung bitte aufmerksam lesen. - Stets die zum Material passende Scheibe verwenden. Dazu den Aufkleber auf der Scheibe lesen. (1-A) - Die auf der Scheibe angegebene, maximale Drehzahl berücksichtigen. Diese darf niemals überschritten werden. (1-B) - Niemals durch Schläge oder Herabfallen beschädigte Scheiben zum Einsatz bringen. (1-C) - Bei der Montage darauf achten, dass die auf der Scheibe angegebene Drehrichtung mit der Drehrichtung der Maschine übereinstimmt. (2) - Bei der Montage, die Scheibe korrekt auf der Maschinenwelle befestigen. Nach der Montage überprüfen, dass kein Spiel vorhanden ist. Niemals die Scheibe mit Gewalt aufbringen oder den Innendurchmesser vergrößern. (3) - Sicherstellen, dass die Haltevorrichtungen an der Maschine technisch einwandfrei befestigt sind. Korrekt montieren. (4) - Stets mit den an der Maschine vorhandenen Schutzeinrichtungen arbeiten. (5) - Stets mit persönlicher Schutzausrüstung arbeiten. Siehe Piktogramm auf der Scheibe. (6) - Maschine anstellen und Funktionsprüfung durchführen. Bei Nassschnitt-Scheiben, ausreichende und regelmäßige Kühlung sicherstellen. Überprüfen, dass keine Vibrationen, Fehlerhaften Kanten oder Schrammen den Betrieb stören. (7) - Schnittvorgang langsam beginnen und mit moderater Geschwindigkeit fortsetzen. Keinen Druck auf die Scheibe ausüben oder seitliche Bewegungen oder gekrümmte Schnitte ausführen. Auf eine angemessene Schnitttiefe achten. (8) - Beim Arbeiten im Trockenschnitt, alle 10-20 Sekunden Pausen einlegen, damit die Scheibe sich an der Luft abkühlen kann. - Wird festgestellt, dass eine Scheibe keine Schnittkraft mehr aufweist, ohne dass sie bereits vollständig verschlissen ist, kann sie mit einem RUBI-Reinigungsblock geschärft werden. (9) - Bei Beendigung der Arbeit auf vorsichtige Handhabung achten, denn die Scheibe kann sich erhitzt haben.

PL - Uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. - Zawsze pracować z odpowiednim dyskiem do danego materiału. - Sprawdzić przekazywane wartości znamionowe na etykiecie. (1-A) - Sprawdzić maksymalne obroty podane na tarczy. Nigdy ich nie przekraczać. (1-B) - Nigdy nie używać tarcz uszkodzonych lub tarcz po uderzeniu lub upadku. (1-C) - Przy montażu tarczy upewnić się, że kierunek obrotów podany na tarczy jest zgodny z kierunkiem obrotów silnika. (2) - Umieścić naleyście tarczę na osi silnika maszyny upewniając się, że tarcza po założeniu nie ma luzu. Unikać woskania tarczy na siłę i powiększania średnicy wewnętrznej. (3) - Upewnić się, że elementy mocujące tarczę są w idealnym stanie. Naleyście je zamontować. (4) - Zawsze pracować z zabezpieczeniami, które posiada maszyna. (5) - Zawsze pracować z użyciem środków ochrony osobistej. Sprawdzić pictogramy na tarczy. (6) - Uruchomić maszynę i przeprowadzić małą próbę działania. Przy tarczeniu do cieciał na mokro upewnić się, że służy im woda. Sprawdzić, czy nie występują wibracje, bicia lub przesterca. (7) - Powoli rozpocząć cięcie i kontynuować z umiarkowaną prędkością. Nie dościsnąć tarczy zbyt mocno, ani nie wykonywać ruchów bocznych czy cięć po krzywej. Sprawdzić, czy odpowiednia jest głębokość ciecia. (8) - Przy cięciu szlifarką na sucho stosować przerwy co 10-20 sekund, by umożliwić ochłodzenie tarczy powietrzem. Po stwierdzeniu, że tarcza straciła właściwości tnące przed całkowitą wymianą, posłużyć tarczę przy użyciu blocka czyszczącego RUBI. (9) - Po skończeniu pracy zachować ostrożność przy obchodzeniu się z tarczą, bowiem może ona być gorąca.

PT

- Uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. - Zawsze pracować z odpowiednim dyskiem do danego materiału. - Sprawdzić przekazywane wartości znamionowe na etykiecie. (1-A) - Sprawdzić maksymalne obroty podane na tarczy. Nigdy ich nie przekraczać. (1-B) - Nigdy nie używać tarcz uszkodzonych lub tarcz po uderzeniu lub upadku. (1-C) - Przy montażu tarczy upewnić się, że kierunek obrotów podany na tarczy jest zgodny z kierunkiem obrotów silnika. (2) - Umieścić naleyście tarczę na osi silnika maszyny upewniając się, że tarcza po założeniu nie ma luzu. Unikać woskania tarczy na siłę i powiększania średnicy wewnętrznej. (3) - Upewnić się, że elementy mocujące tarczę są w idealnym stanie. Naleyście je zamontować. (4) - Zawsze pracować z zabezpieczeniami, które posiada maszyna. (5) - Zawsze pracować z użyciem środków ochrony osobistej. Sprawdzić pictogramy na tarczy. (6) - Uruchomić maszynę i przeprowadzić małą próbę działania. Przy tarczeniu do cieciał na mokro upewnić się, że służy im woda. Sprawdzić, czy nie występują wibracje, bicia lub przesterca. (7) - Powoli rozpocząć cięcie i kontynuować z umiarkowaną prędkością. Nie dościsnąć tarczy zbyt mocno, ani nie wykonywać ruchów bocznych czy cięć po krzywej. Sprawdzić, czy odpowiednia jest głębokość ciecia. (8) - Przy cięciu szlifarką na sucho stosować przerwy co 10-20 sekund, by umożliwić ochłodzenie tarczy powietrzem. Po stwierdzeniu, że tarcza straciła właściwości tnące przed całkowitą wymianą, posłużyć tarczę przy użyciu blocka czyszczącego RUBI. (9) - Po skończeniu pracy zachować ostrożność przy obchodzeniu się z tarczą, bowiem może ona być gorąca.

PT - Legei atentamente las instrucciones de uso. - Utilizar sempre el disco adecuado en función del material a cortar. Consultar a etiqueta do disco. (1-A) - Ter em atenção as rotações máximas indicadas no disco. Nunca devem ser excedidas. (1-B) - Não trabalhar com discos danificados ou que tenham sofrido algum golpe ou queda. (1-C) - Durante a montagem, assegurar-se que o sentido de rotação do disco coincida com o do motor da máquina. (2) - Durante a montagem, colocar correctamente o disco no eixo do motor. Assegurar-se de que não existe folgas. Não forçar o disco nem alargar o diâmetro interior do furo. (3) - Verificar que as patinas de apoio do disco estão em perfeito estado. Montá-las correctamente. (4) - Trabalhar sempre com as proteções de que dispõe a máquina. (5) - Trabalhar sempre com equipamento de protecção individual. Ver pictogramas no disco. (6) - Activar a máquina e efectuar uma pequena prova de funcionamento. Nos discos de corte a húmido, verificar se a refrigeração é abundante e continua. Assegurar-se de que não existem vibrações, empénos ou o disco roça. (7) - Iniciar o corte suavemente e continuar com uma velocidade moderada. Não forçar o disco nem efectuar movimentos laterais ou cortes curvos. Verificar se a profundidade de corte é a adequada. (8) - Se e trabalho em seco com uma rebabadora, efectuar pausas a cada 10-20 segundos a fim de permitir que o disco arrefeça com o ar. - Quando observar que o disco perdeu a capacidade de corte sem estar totalmente gasto, reavive-o com o bloco limpador RUBI. (9) - Ao finalizar o trabalho, preste atenção à manipulação do disco uma vez que pode estar quente.

PT

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. - Χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό δίσκο για κάθε υλικό. - Ελέγξτε τα τεχνικά στοιχεία του αυτοκόλλητου. (1-A) - Σεβαστείτε το όριο των στροφών ανά λεπτό που αναφέρονται στις οδηγίες και να μην τις υπερβείτε. (1-B) - Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένους ή σπασμένους δίσκους, ούτε μπορεί να έσπασε ή αγκυ ή από πέσιμο. (1-C) - Ελέγξτε ότι ο δίσκος τοποθετήθηκε σωστά και γυρίζει προς την φορά της ένδειξης βέλους που υπάρχει. (2) - Τοποθετώντας τον δίσκο βεβαιωθείτε ότι ακουμπάει καλά στην υποδομή του. Δεν θα πρέπει να σπάζετε οι υποδομής τηρήσει σωστά. Δεν θα κινείτε καμία αλλαγή στον διαμετρικό δίσκο, ούτε να μεγαλώσετε την εσωτερική διάμετρο. (3-4) - Παρακαλούμε χρησιμοποιείτε τα προστατευτικά που περιλαμβάνονται στο μηχάνημα. (5) - Παρακαλούμε χρησιμοποιείτε όλα τα είδη προστασίας για τον εαυτό σας. Ελέγξτε τα διαγράμματα πάνω στον δίσκο. (6) - Βάλτε σε λειτουργία το μηχάνημα και ελέγξτε το. Όταν χρησιμοποιείτε δίσκους υγρού κόπης, σιγουρευτείτε ότι υπάρχει αρκετή ροή νερού. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος δεν παύει και δεν τρέμει. (7) - Αρχίστε το κόψιμο απαλά και συνεχίστε με ελεγχόμενη-περιορισμένη ταχύτητα. Μην πιέζετε τον δίσκο με κυκλικό μοτίβο. Βεβαιωθείτε ότι το βάθος κόπης είναι το σωστό. (8) - Όταν χρησιμοποιείτε ένα δίσκο ξηρής κόπης, σταματήστε για λίγο κάθε 10-20 δευτερόλεπτα για να δώσει στον δίσκο την ευκαιρία να κρυώσει. - Εάν διαπιστώσετε ότι ένας δίσκος παύει' όλο που είναι κανονικός έλασε την δύναμή του να κόβει, δώστε του πάλι λίγο, χρησιμοποιώντας το κατάλληλο τοξοβλάκι RUBI. (9) - Όταν τελειώσετε την εργασία σας προσέξτε για να μην ακουμπάτε αμέσως τον δίσκο γιατί μπορεί ακόμα να καίει.

EL

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. - Χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό δίσκο για κάθε υλικό. - Ελέγξτε τα τεχνικά στοιχεία του αυτοκόλλητου. (1-A) - Σεβαστείτε το όριο των στροφών ανά λεπτό που αναφέρονται στις οδηγίες και να μην τις υπερβείτε. (1-B) - Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένους ή σπασμένους δίσκους, ούτε μπορεί να έσπασε ή αγκυ ή από πέσιμο. (1-C) - Ελέγξτε ότι ο δίσκος τοποθετήθηκε σωστά και γυρίζει προς την φορά της ένδειξης βέλους που υπάρχει. (2) - Τοποθετώντας τον δίσκο βεβαιωθείτε ότι ακουμπάει καλά στην υποδομή του. Δεν θα πρέπει να σπάζετε οι υποδομής τηρήσει σωστά. Δεν θα κινείτε καμία αλλαγή στον διαμετρικό δίσκο, ούτε να μεγαλώσετε την εσωτερική διάμετρο. (3-4) - Παρακαλούμε χρησιμοποιείτε τα προστατευτικά που περιλαμβάνονται στο μηχάνημα. (5) - Παρακαλούμε χρησιμοποιείτε όλα τα είδη προστασίας για τον εαυτό σας. Ελέγξτε τα διαγράμματα πάνω στον δίσκο. (6) - Βάλτε σε λειτουργία το μηχάνημα και ελέγξτε το. Όταν χρησιμοποιείτε δίσκους υγρού κόπης, σιγουρευτείτε ότι υπάρχει αρκετή ροή νερού. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος δεν παύει και δεν τρέμει. (7) - Αρχίστε το κόψιμο απαλά και συνεχίστε με ελεγχόμενη-περιορισμένη ταχύτητα. Μην πιέζετε τον δίσκο με κυκλικό μοτίβο. Βεβαιωθείτε ότι το βάθος κόπης είναι το σωστό. (8) - Όταν χρησιμοποιείτε ένα δίσκο ξηρής κόπης, σταματήστε για λίγο κάθε 10-20 δευτερόλεπτα για να δώσει στον δίσκο την ευκαιρία να κρυώσει. - Εάν διαπιστώσετε ότι ένας δίσκος παύει' όλο που είναι κανονικός έλασε την δύναμή του να κόβει, δώστε του πάλι λίγο, χρησιμοποιώντας το κατάλληλο τοξοβλάκι RUBI. (9) - Όταν τελειώσετε την εργασία σας προσέξτε για να μην ακουμπάτε αμέσως τον δίσκο γιατί μπορεί ακόμα να καίει.

IT - Legga attentamente le istruzioni d'uso. - Utilizzare sempre il disco adeguato in funzione del materiale da tagliare. Consultare l'etichetta del disco. (1-A) - Considerare la velocità massima di giro indicata sul disco. Non superarla in nessuna occasione. (1-B) - Niemals durch Schläge oder Herabfallen beschädigte Scheiben zum Einsatz bringen. (1-C) - Bei der Montage darauf achten, dass die auf der Scheibe angegebene Drehrichtung mit der Drehrichtung der Maschine übereinstimmt. (2) - Bei der Montage, die Scheibe korrekt auf der Maschinenwelle befestigen. Nach der Montage überprüfen, dass kein Spiel vorhanden ist. Niemals die Scheibe mit Gewalt aufbringen oder den Innendurchmesser vergrößern. (3) - Sicherstellen, dass die Haltevorrichtungen an der Maschine technisch einwandfrei befestigt sind. Korrekt montieren. (4) - Stets mit den an der Maschine vorhandenen Schutzeinrichtungen arbeiten. (5) - Stets mit persönlicher Schutzausrüstung arbeiten. Siehe Piktogramm auf der Scheibe. (6) - Maschine anstellen und Funktionsprüfung durchführen. Bei Nassschnitt-Scheiben, ausreichende und regelmäßige Kühlung sicherstellen. Überprüfen, dass keine Vibrationen, Fehlerhaften Kanten oder Schrammen den Betrieb stören. (7) - Schnittvorgang langsam beginnen und mit moderater Geschwindigkeit fortsetzen. Keinen Druck auf die Scheibe ausüben oder seitliche Bewegungen oder gekrümmte Schnitte ausführen. Auf eine angemessene Schnitttiefe achten. (8) - Beim Arbeiten im Trockenschnitt, alle 10-20 Sekunden Pausen einlegen, damit die Scheibe sich an der Luft abkühlen kann. - Wird festgestellt, dass eine Scheibe keine Schnittkraft mehr aufweist, ohne dass sie bereits vollständig verschlissen ist, kann sie mit einem RUBI-Reinigungsblock geschärft werden. (9) - Bei Beendigung der Arbeit auf vorsichtige Handhabung achten, denn die Scheibe kann sich erhitzt haben.

ZH

- 请仔细阅读说明书。 - 请根据加工材料的不同，选择合适的锯片。 - 详情请查看标签上的 5 位产品代码。 (1-A) - 请在转速限定范围内使用金属切削片。 (1-B) - 请不要使用损坏的、弯曲的或者跌落后有可能会损坏的金刚石锯片。 (1-C) - 请保证锯片按照正确的方向安装。 (2) - 当安装试锯片时，请务必确认锯片完全固定之后再启动切割机。当锯片内径与机器转轴大小不符时，请勿通过扩大锯片内径或强行安装。 (3-4) - 在确定锯片盖完整之后，请按照说明正确使用安装锯片盖。 (4) - 请将随机配送的所有保护部件安装到位。 (5) - 操作时请使用个人防护设备。 (6) - 启动切割机并进行测试，如果使用的是水冷锯片，请确保保水流量充足，同时请确保没有异常的震动和摩擦。 (7) - 请以中等速度轻柔地开始切割，请勿在侧面向锯片施力，横向移动或者切割曲线。确保切削深度是否合适。 (8) - 当用带研磨功能的干切锯片时，每 10-20 分钟需让锯片冷却到正常使用温度。 (9) - 当一个锯片开始丧失切削功能但看上去并没有磨损的情况下，请使用 RUBI 磨片石来保持他的正常运作。 (9) - 当切割工作完成之后，小心锯片烫手。

IT

- Legga attentamente le istruzioni d'uso. - Utilizzare sempre il disco adeguato in funzione del materiale da tagliare. Consultare l'etichetta del disco. (1-A) - Considerare la velocità massima di giro indicata sul disco. Non superarla in nessuna occasione. (1-B) - Niemals durch Schläge oder Herabfallen beschädigte Scheiben zum Einsatz bringen. (1-C) - Bei der Montage darauf achten, dass die auf der Scheibe angegebene Drehrichtung mit der Drehrichtung der Maschine übereinstimmt. (2) - Bei der Montage, die Scheibe korrekt auf der Maschinenwelle befestigen. Nach der Montage überprüfen, dass kein Spiel vorhanden ist. Niemals die Scheibe mit Gewalt aufbringen oder den Innendurchmesser vergrößern. (3) - Sicherstellen, dass die Haltevorrichtungen an der Maschine technisch einwandfrei befestigt sind. Korrekt montieren. (4) - Stets mit den an der Maschine vorhandenen Schutzeinrichtungen arbeiten. (5) - Stets mit persönlicher Schutzausrüstung arbeiten. Siehe Piktogramm auf der Scheibe. (6) - Maschine anstellen und Funktionsprüfung durchführen. Bei Nassschnitt-Scheiben, ausreichende und regelmäßige Kühlung sicherstellen. Überprüfen, dass keine Vibrationen, Fehlerhaften Kanten oder Schrammen den Betrieb stören. (7) - Schnittvorgang langsam beginnen und mit moderater Geschwindigkeit fortsetzen. Keinen Druck auf die Scheibe ausüben oder seitliche Bewegungen oder gekrümmte Schnitte ausführen. Auf eine angemessene Schnitttiefe achten. (8) - Beim Arbeiten im Trockenschnitt, alle 10-20 Sekunden Pausen einlegen, damit die Scheibe sich an der Luft abkühlen kann. - Wird festgestellt, dass eine Scheibe keine Schnittkraft mehr aufweist, ohne dass sie bereits vollständig verschlissen ist, kann sie mit einem RUBI-Reinigungsblock geschärft werden. (9) - Bei Beendigung der Arbeit auf vorsichtige Handhabung achten, denn die Scheibe kann sich erhitzt haben.

DE - Die vorliegende Bedienungsanleitung bitte aufmerksam lesen. - Stets die zum Material passende Scheibe verwenden. Dazu den Aufkleber auf der Scheibe lesen. (1-A) - Die auf der Scheibe angegebene, maximale Drehzahl berücksichtigen. Diese darf niemals überschritten werden. (1-B) - Niemals durch Schläge oder Herabfallen beschädigte Scheiben zum Einsatz bringen. (1-C) - Bei der Montage darauf achten, dass die auf der Scheibe angegebene Drehrichtung mit der Drehrichtung der Maschine übereinstimmt. (2) - Bei der Montage, die Scheibe korrekt auf der Maschinenwelle befestigen. Nach der Montage überprüfen, dass kein Spiel vorhanden ist. Niemals die Scheibe mit Gewalt aufbringen oder den Innendurchmesser vergrößern. (3) - Sicherstellen, dass die Haltevorrichtungen an der Maschine technisch einwandfrei befestigt sind. Korrekt montieren. (4) - Stets mit den an der Maschine vorhandenen Schutzeinrichtungen arbeiten. (5) - Stets mit persönlicher Schutzausrüstung arbeiten. Siehe Piktogramm auf der Scheibe. (6) - Maschine anstellen und Funktionsprüfung durchführen. Bei Nassschnitt-Scheiben, ausreichende und regelmäßige Kühlung sicherstellen. Überprüfen, dass keine Vibrationen, Fehlerhaften Kanten oder Schrammen den Betrieb stören. (7) - Schnittvorgang langsam beginnen und mit moderater Geschwindigkeit fortsetzen. Keinen Druck auf die Scheibe ausüben oder seitliche Bewegungen oder gekrümmte Schnitte ausführen. Auf eine angemessene Schnitttiefe achten. (8) - Beim Arbeiten im Trockenschnitt, alle 10-20 Sekunden Pausen einlegen, damit die Scheibe sich an der Luft abkühlen kann. - Wird festgestellt, dass eine Scheibe keine Schnittkraft mehr aufweist, ohne dass sie bereits vollständig verschlissen ist, kann sie mit einem RUBI-Reinigungsblock geschärft werden. (9) - Bei Beendigung der Arbeit auf vorsichtige Handhabung achten, denn die Scheibe kann sich erhitzt haben.

FI

- Lue huolellisesti käyttöohjeet. - Käytä leikkavälineitä materiaaliin soveltuvaa laikkaa. - Tarkista tuotenumero laikan tarrasta. (1-A) - Noudata laikkaa ilmoitetulla max. kierroslukua. Älä ylitä ilmoitettua raja. (1-B) - Älä käytä vahingoittunutta tai vääräntyynyttä laikkaa tai laikkaa, joka on saattanut vahingoittua pudotuttua. (1-C) - Varmista, että laikka pyörimissuunta on sama kuin laiteasssa ilmoitettu. (2) - Asentaessasi laikkaa laitteeseen, varmistu että se istuu aksellille tiukasti. Vältä liiallista voimankäyttöä aläkä suurena laikkaa peikää. (3) - Asenna laipat ohjeiden mukaisesti ja varmistu että ne asennuivat oikein paikalleen. (4) - Käytä kaikissa turvavälineissä, jotka laitteessa on. (5) - Käytä henkilökohtaisia suojavärsiteita, vaadittavat merkinnät löytyvät laikan tarrasta. (6) - Käynnistä laite ja testaa sitä. Märkäsaaha testatessa huolehdi riittävästä vedensaannista. Varmistu, ettei laikka ole väljä kiinnityksessään eikä värisä tai hujuu. (7) - Aloita leikkaus varovasti ja jatka sopivalla nopeudella. Älä paina laikkaa voimallisesti, äläkä yritä tehdä mutkia tai paina laikkaa sivusuunnassa. (8) - Kuivalaikkailla kulmahiomakoneilla työstäessäsä muista pitää taukoja 10-20 sekunnin välein jäähyttäväksi terää. - Jos laikka tuntuu menettävän leikkaustehoaan, mutta ei näytä kulumelta, voit yrittää elvyttää sitä RUBI puhdistuskielillä. (9) - Lopetettuassä leikkaamisen, varo koskemasta terään, se voi olla vielä kuuma.

DE

- Die vorliegende Bedienungsanleitung bitte aufmerksam lesen. - Stets die zum Material passende Scheibe verwenden. Dazu den Aufkleber auf der Scheibe lesen. (1-A) - Die auf der Scheibe angegebene, maximale Drehzahl berücksichtigen. Diese darf niemals überschritten werden. (1-B) - Niemals durch Schläge oder Herabfallen beschädigte Scheiben zum Einsatz bringen. (1-C) - Bei der Montage darauf achten, dass die auf der Scheibe angegebene Drehrichtung mit der Drehrichtung der Maschine übereinstimmt. (2) - Bei der Montage, die Scheibe korrekt auf der Maschinenwelle befestigen. Nach der Montage überprüfen, dass kein Spiel vorhanden ist. Niemals die Scheibe mit Gewalt aufbringen oder den Innendurchmesser vergrößern. (3) - Sicherstellen, dass die Haltevorrichtungen an der Maschine technisch einwandfrei befestigt sind. Korrekt montieren. (4) - Stets mit den an der Maschine vorhandenen Schutzeinrichtungen arbeiten. (5) - Stets mit persönlicher Schutzausrüstung arbeiten. Siehe Piktogramm auf der Scheibe. (6) - Maschine anstellen und Funktionsprüfung durchführen. Bei Nassschnitt-Scheiben, ausreichende und regelmäßige Kühlung sicherstellen. Überprüfen, dass keine Vibrationen, Fehlerhaften Kanten oder Schrammen den Betrieb stören. (7) - Schnittvorgang langsam beginnen und mit moderater Geschwindigkeit fortsetzen. Keinen Druck auf die Scheibe ausüben oder seitliche Bewegungen oder gekrümmte Schnitte ausführen. Auf eine angemessene Schnitttiefe achten. (8) - Beim Arbeiten im Trockenschnitt, alle 10-20 Sekunden Pausen einlegen, damit die Scheibe sich an der Luft abkühlen kann. - Wird festgestellt, dass eine Scheibe keine Schnittkraft mehr aufweist, ohne dass sie bereits vollständig verschlissen ist, kann sie mit einem RUBI-Reinigungsblock geschärft werden. (9) - Bei Beendigung der Arbeit auf vorsichtige Handhabung achten, denn die Scheibe kann sich erhitzt haben.

- Les bruksinstruksjonene nøye.
- Bruk alltid egnet blad for materialet du skal skjære i. For å sikre dette, se bladetstykene. (1-1A)
- Ta hensyn til maks RPM (omdreiningstall) angitt på bladet. Aldri overstig denne grensen. (1-1B)
- Arbeid aldri med ødelagte blader eller blader som har falt gulvet eller fått slag. (1-C)
- Ved montering må du kontrollere at rotasjonsretningen som er angitt på bladet tilsvarer maskinretningen. (2)
- Under montering må bladet festes riktig på maskinaksen. PÅse at det ikke foreligger løstet eller festing. Bruk aldri makt på bladet og forstørk ikke insidiediametere. (3)
- Kontroller at sageskeltlemmene er i perfekt stand, og sett dem sammen på riktig måte. (4)
- Bruk alltid maskinens beskyttelse. (5)
- Bruk alltid personlig verneutrusting. Se piktogrammene på bladet. (6)
- Slå på maskinen og vær ut i et rask driftsstadium. Før våte blader må du påse at det er rikelig og kontinuerlig kjøling. PÅse at det ikke forekommer vibrasjoner, bøyning eller slipping. (7)
- Start forsiktig å skjære og forsett deretter med en moderat hastighet. Bruk aldri makt på bladet og vær ut ikke sideveis eller buede bevegelser. PÅse at du bruker egnet skjærebrett. (8)
- Hvis du jobber tørt med en vinkelsliper, ta en pause hvert 10-, 20. sekund for å la bladet luftkjøles.
- Når du legger merke til at et blad har mistet sin skjærkapasitet når det ikke er helt utslitt, kan du skjerpe det ved hjelp av en RUBI keramikkblokk. (9)
- Hånder bladet med forsiktighet når du er ferdig med å arbeide, da det kan være varmt.

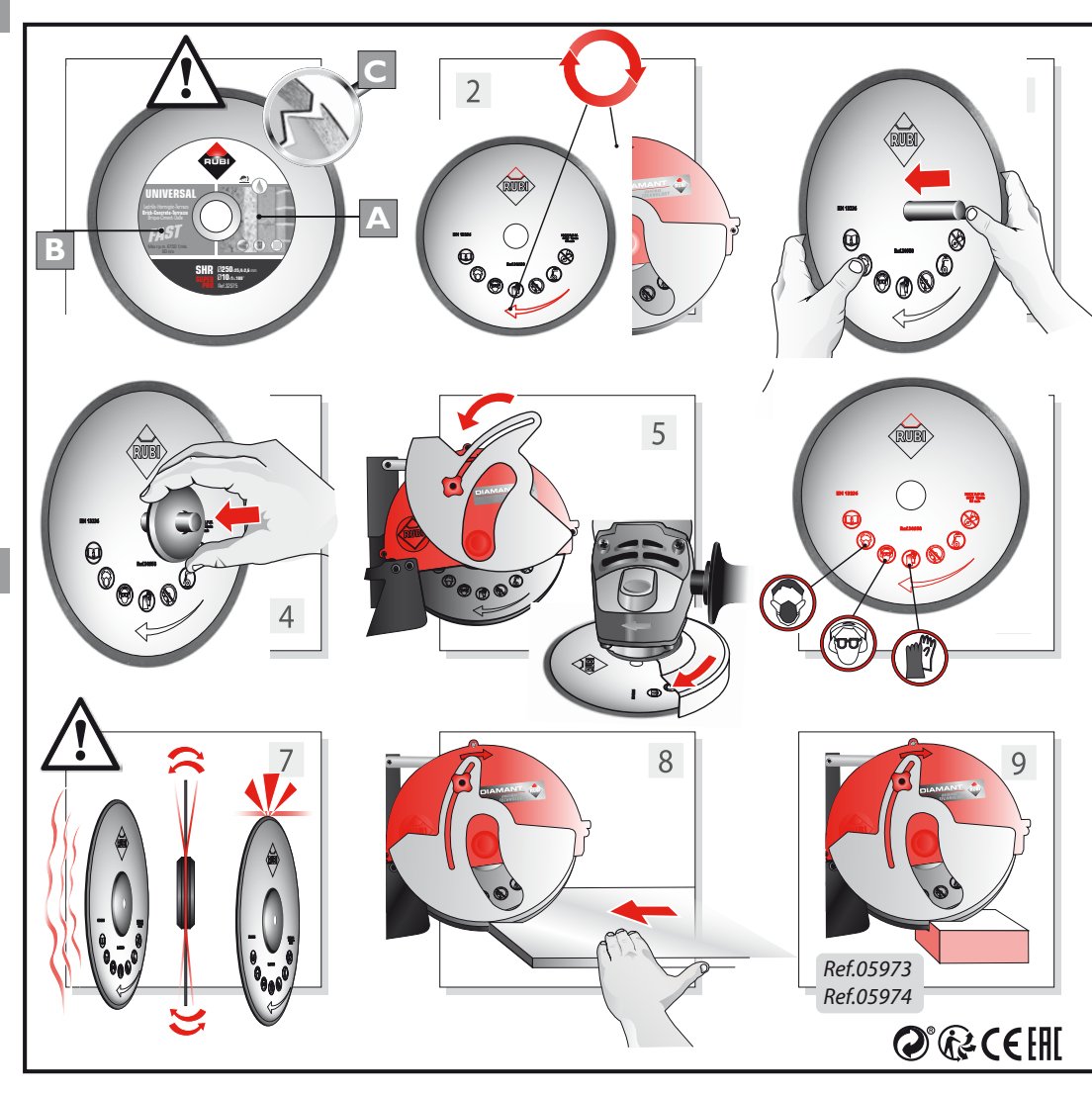
- Rūpigti izlasiet lietošanas norādījumus.
- Izmantojiet griežamajam materiālam atbilstošu disku. Pārbaudiet etiķeti uz diska. (1-1A)
- Nemiet vērā maksimālo griešanās ātrumu, kas norādīts uz blada. Šo norādi nedrīkst pārsniegt. (1-1B)
- Nedrīkst strādāt ar diskiem, kas ir bojāti , cietuši no trieciena vai kritiena. (1-C)
- Montāžas laikā pārlicinieties, vai griešanās virzienus, kas norādīts uz diska, sakrīt ar mašīnas griešanās virzienu. (2)
- Montāžas laikā pareizi nostipriniet disku uz mašīnas ass. Pārlicinieties pirms palaišanas, arī nav spraugu. Atturieties no diska piespiešanas vai iekšējā diametra palielināšanas. (3)
- Pārbaudiet, vai mašīna virzās ietverē ar ticamā ātrākumi. Samontējiet to pareizi. (4)
- Strādājiet, izmantojot aizsardzību, kas ir pieejama uz mašīnas. (5)
- Strādājiet ar individuālajiem aizsardzības līdzekļiem. Skatiet piktogrammas uz diska. (6)
- Ieslēdziet mašīnu un veiciet nelielu tās darba testu. Izmantojot disku mītrajai griešanai, pārbaudiet, vai dzēsēšana ir pietiekama un nepārtraukta. Pārlicinieties, arī nav vibrācijas, deformācijas vai skrambu. (7)
- Slēgt griešanu ar samazinātu ātrumu, lai vieglā sasniegtu mērenu ātrumu. Nespiediet uz disku un neizpildiet sānu kustības vai izliektu griezumus. Pārbaudiet, vai griezuma dziļums ir pietiekams. (8)
- Strādājot ar sliņpašmiņu sausā veidā, apstādiniet to ik pēc 10-20 sekundēm, lai ļautu diskam atdzist gaisā.
- Ja skiet, ka diska ir zaudējies savā griešanās spējā, izmantojiet triksnis ietaisi RUBI, lai nepielautu tā pilnīgu nolietošanos. (9)
- Pabeidzot darbu, uzmanīgi apējieties ar disku, jo tas var būt karsts.

- Přečtěte si pozorně tento návod.
- Při práci používejte vždy vhodný kotouč pro dělení. Zkontrolujte vždy údaje uvedené na štítku kotouče. (1-1A)
- Dodržujte maximální otáčky uvedené na štítku kotouče. Nikdy je nepřekračujte. (1-1B)
- Nikdy nepoužívejte jakkoliv poškozené nebo ohnuté kotouče. (1-C)
- Při montáži kotouče zkontrolujte, zda směr otáčení kotouče souhlasí se směrem otáčením uvedeným na stroji. (2)
- Při montáži kotouče je i upevněte správně na vrétno stroji. Ujistěte se, že po jeho nasazení nemá kotouč žádnou vůli. Nepoužívejte při montáži sílu a nesnažte se zvětšit vnitřní průměr kotouče. (3)
- Ujistěte se, že příruby stroja jsou nepoškozené. Osadte je přesně dle návodu. (4)
- Pracujte vždy se všemi ochrannými pomůckami a prostředky, které se dodávají ke stroji. (5)
- Pracujte vždy s osobními ochrannými pomůckami a prostředky. Zkontrolujte si obrázky na štítku kotouče. (6)
- Zapněte stroj a proveďte zkoušku funkčnosti. U kotoučů s řezáním za mokra zkontrolujte dostatečně a nepřetržitě chlazení kotouče. Ujistěte se, zda kotouč nemá vůli, nevíruje nebo nedochází ke tření. (7)
- Rež začněte pomaly a pokračujte nadále mírnou rychlostí. Nečláňte na kotouč, nepohybujte s kotoučem do stran a nesnažte se o krkvy. Ujistěte se, zda hloubka řezu je adekvátní. (8)
- V případě řezání s kotouči na sucho pomocí uhlíkové brusky, přerušete každých 10–20 vteřin práci za účelem ochlazení kotouče vzduchem při běhu na voľno.
- V případě že kotouč ztrácí schopnost řez, aniž by byl úplně spotřebovan, obnovte jej pomocí použiti keramického bloku RUBI. (9)
- Po dokončení práce manipulujte s kotoučem s nejvyšší opatrností, stále může být horký.

- Läs igenom användarinstruktionerna noggrant.
- Använd alltid en lämplig klinga för materialet du ska tillskåras. Se etiketten på klingan för att göra detta. (1-1A)
- Ta hänsyn till det maxvarvantal som står på klingan. Överskrid aldrig denna gräns. (1-1B)
- Arbeta aldrig med skadade klingor eller klingor som har tappats eller utsatt för slag. (1-C)
- Kontrollera under monteringen att rotationsriktningen som står på klingan stämmer överens med maskinens rotationsriktning. (2)
- Fast klingen ordentligt på maskinaxeln under monteringen. Se till att det inte finns något spel efter att klingan satts fast. Tvinga inte klingan på plats och gör inte den invändiga diametern större. (3)
- Kontrollera att sågens fastskärm är i perfekt skick och montera dem på rätt sätt. (4)
- Använd alltid maskinens skydd. (5)
- Bar alltid personlig skyddsutrustning. Se piktogrammen på klingan. (6)
- Sätt på maskinen och gör ett snabbt drifttest. För våta klingor, se till att det finns ordentligt med kylning och att kylningen är kontinuerlig. Kontrollera att det inte finns några vibrationer, böjningar eller avskaningar. (7)
- Börja skära försiktigt och fortsätt sedan under måttlig hastighet. Använd aldrig våld och gå aldrig sidledes eller bojande förflyttningar. Se till att skärdjupet är korrekt. (8)
- Vid torrarbete med slipmaskin måste maskinen pausas var 10:e till 20:e sekund för att bladet ska luftkylas.
- Om du märker att klingan har förlorat sin skärformåga, men inte är helt utsliten, kan du förbättra den genom att använda ett RUBI keramikblock. (9)
- När du är klar med arbetet, hantera klingan varsamt eftersom den kan vara mycket varm.

- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas.
- Visada naudokite pjamnamui medžiagai tinkamą diską. Jei nežinote, skaitykite ant disko esančią etiketę. (1-1A)
- Laikykites maksimalaus sukimosi greičio, nurodyto ant disko. Niekada jo neviršykite. (1-1B)
- Niekada nedirkite su sugadintais diskais arba diskais, kurie buvo numesti ar sutrenkti. (1-C)
- Surinkdami įsitikinkite, kad ant disko nurodyta sukimosi kryptis atitinka įrenginio sukimosi kryptį. (2)
- Surinkdami tinkamai tvirtinkite diską prie įrenginio ašies. Tvirtinimą, įsitikinkite, kad nėra jokio laisvumo. (3)
- Tvirtinimą diską nenaudokite jėgos ir nedidinkite jo vidinio skersmens. (3)
- Tvirtinkite, ar tvirtinimo gnybtai yra puikios būklės, ir tinkamai juos sumontuokite. (4)
- Būtinai naudokite įrenginyje numatytus apsauginius įtaisus. (5)
- Būtinai naudokite asmenines apsaugos priemones. Žr. simbolius ant disko. (6)
- Įjunkite įrenginį ir atlikite trumpa veikimo bandymą. Naudodami drėgnus diskus užtikrinkite, kad ausinimas būtų pakankamas ir nepertraukiamas. Įsitikinkite, kad nėra vibracijos, sulinkimų arba įbrėžimų. (7)
- Atsargiai pradėkite pjauti, neskite vidutiniu greičiu. Niekada nespauskite disko ir teatikiute judintį į šonus arba lenktų judesių. Įsitikinkite, kad pjovimo gylis pakankamas. (8)
- Jei diskas naudojamas sausas su šliufovutu, pertraukite darbą kas 10–20 sekundžių, kad oras ataušintų diską.
- Pastebėję, kad disko pjovimo pajėgumas sumažėjo, bet jis nėra visiškai nusidėvėjęs, galite atnaujinti diską naudojant „RUBI“ keraminį blokelį. (9)
- Baigę darbą, elkitės su disku atsargiai, nes jis gali būti įkaitęs.

- برجاء قراءه التعليمات بعناية
- استخدم القرص المناسب للمادة المراد قصها كما هو مبين على الصق اللصق الموجود على القرص (1-1A)
- اتبع حدود السرعة المدمومة على القرص لا تزيد عليها (1-1B)
- لا تستخدم القرص التالف أو المعوص أو الوحدة التي يمكن أن تكون تالفة (1-1C)
- تأكد من أن القرص مثبت على المحور في المكان الصحيح كما هو موضح على الماكينة (2)
- حيث التثبيت تأكد من أن وضع القرص المثلل في مكانه الصحيح ولا يوجد فراغ في وضع التثبيت ويجب ابعثال عدم الضغط على القرص الماسي أو توسيع القطر الداخلي للقرص (3)
- تتركبتي أو تترتيمو غنبتاي يراي پوکوس بۇكلس، و تىنکامال جۇس سۇمونتۇكيتي. (4)
- بۇتىناي نۇدۇكيتي ىرەنجىنيە نۇماتۇت سۇباغىنىۇس ىتائۇس. (5)
- بىرجاء استخدام وسائل الوقاية وايضا " الرسومات البيانية بىرجاء الموضحة على القرص الماسي (6)
- ابدأ بتشغيل الماكينة للتأكد في حين استخدام القرص الماسي المثلل تأكد من أن كمية الماء الموجود كافية للتفتق ثم تأكد من أنه لا يوجد اختنازات فراغ بين القرص والمحور (7)
- ابدأ القص ببطء وسرعه متوسطه وعدم الضغط على القرص ، جرب القص الجانبى أو امحنىي كما انه يجب التأكد من ان القص ملائم (8)
- حين استخدامك لقرص نائشف يجب ان تتوقف كل 10 الى 20 دقيقة كي تريح القرص ببرد (9)
- حين يبدأ القرص في فقدان القدرة على القص فيجب تنظيفه بوساطة حجر التنييش الخاص بىر بى RUBI. (9)
- فى حين الانتهاء من العمل الانتباه لعدم لمس القرص لانه سوف يكون ساخناً جداً"



- 取扱説明書をよくお読みください。
- ディスクのラベルを良くご覧になり、使用する材質に適切なディスクを常にお選びください。(1A)
- ディスクの最高回転速度にご注意ください。最高回転速度を決して超過しないようにしてください。(1B)
- 損傷したディスクや割ったディスク、強い衝撃が当たったディスクは決して使用しないでください。(1C)
- 組立て時には、ディスクと機械の回転方向が一致するようにしてください。(2)
- 組立て時には、機械の中心にディスクをしっかり取り付け取ってください。取り付けた後は、ディスクに揺れがないように確認してください。(3)
- ディスクを無理に動かしたり、内側の直径を変形させないでください。(3)
- 機械の固定ディスクが正しい状態かどうかを確認し、正しく取り付けてください。(4)
- 機械に付属されているプロテクターを常に使用してください。(5)
- 使用時には常に保護用具をご使用ください。(6)
- 機械に付属されている安全装置を必ず確認してください。(6)
- ボタンを押して、電源をオフにしてください。(7)
- 必ず、切り断すはじめて速度を上げていただきます。ディスクに無理な力を掛けたり、横に動かしたりカーブさせたりしないでください。切込みの深さが適切かどうか確認してください。(8)
- クリアンターを切る際は必ず、ディスクを風で冷やしてください。(9)
- 完全に消耗する前にディスクの切断能力が落ちたと感じたら、RUBI クリアンターブロックを使用してください。(9)
- ご使用後のディスクは高温になっていますので、ディスクの取り扱いにくれぐれもご注意ください。

- Pozorně si přečtěte tento návod.
- Při práci používejte vždy vhodný kotouč. Vždy si zkontrolujte údaje uvedené na štítku kotouče. (1-1A)
- Dodržujte maximální otáčky uvedené na štítku kotouče. Nikdy ich nepřekračujte. (1-1B)
- Nikdy nepoužívejte akokolvej poškozené alebo ohnuté kotúče. (1-C)
- Při montáži kotouča zkontrolujte, či smer otáčania kotouča súhlasí so smerom otáčania uvedeným na stroji. (2)
- Při montáži upevnite kotouč správně na vrétno stroji. Ujistite sa, že po nasadení nemá kotouč žádnou vůli. Nepoužívejte při montáži sílu a nesnažte sa zvětšit vnitřní průměr kotouče. (3)
- Ujistite sa, že příruby stroja sú nepoškozené. Osadte ich presne podľa návodu. (4)
- Pracujte vždy zo všetkými ochrannými pomôckami a prostriedkami, ktoré sa dodávajú ku stroju. (5)
- Pracujte vždy a osobnými ochrannými pomôckami a prostriedkami. Skontrolujte si obrázky na štítku kotúča. (6)
- Zapnite stroj a spravte skúšku funkčnosti. Pri kotoučoch s rezaním za mokra zkontrolujte dostatočne a nepretržite chladenie kotouča. Ujistite sa, či kotouč nemá vôľu, nevíruje alebo nedochádza ku treniu. (7)
- Rež začnite pomaly a pokračujte nadalej mírnou rýchlosťou. Nečláňte na kotouč, nepohybujte s kotoučom do strán a nesnažte sa o krkvy. Ujistite sa, či je adekvátna hlboka rezu. (8)
- V prípade rezania s kotúčami na sucho pomocou uhlíkovej brusky, prerušite každých 10–20 sekúnd prácu za účelom ochladenia kotouča vzduchom pri behu na voľno. (9)
- V prípade, že kotouč stráca schopnosť rezať, ale ešte nebol úplne opotrebovaný, obnovte ho pomocou použitia keramického bloku RUBI. (9)
- Po dokončení práce manipulujte s kotoučom s najvyššou opatrnosťou, stále môže byť horúci.

- Lugege hoollik kasutusjuhiseid.
- Minden esetben válassza ki a végandó anyaghoz alkalmas kész. Ehhez olvassa el a késeken lévő címkéket. (1-1A)
- Vegye figyelembe a késen lévő maximális fordulatszámokat. Soha ne lépje túl ezt az értéket. (1-1B)
- Soha ne dolgozzon sérült késekel, vagy olyanokkal, melyeket leejfették, vagy kicsorbultak. (1-C)
- Osszeszereléskor győződjön meg róla, hogy a késen feltüntetett forgásirány megefeleljen a gép forgásirányának. (2)
- Osszeszereléskor a kést megfelelően rögzítse a gép tengelyéhez. Rászérlesse a rotáció győződjön meg róla, hogy ne legyen holtjáték. Soha ne erőltesse a kést és ne tágtítsa ki a belső átmérőt. (3)
- Ellenőrizze, hogy a fűrés befogópofái kifogástalan állapotban vannak-e és megfelelően szerezle össze. (4)
- Minden esetben használja a gépen lévő védelmi funkciót. (5)
- Mindig használjon személyi védőfelszerelést. Tekintse meg a késen lévő jelzéseket. (6)
- Kapcsolja be a gépet és végezzen egy gyors próbamezet. Nedves vágás esetén győződjön meg róla, hogy a hűtés elegendő és folyamatos-e. Ellenőrizze, hogy nincs-e rázkódás, megszorulás, vagy kopás. (7)
- Lassan indítsa a vágást, majd a kést a végéig tartson sebességgel. Soha ne erőltesse a kést és ne végezzen oldalirányú, vagy hajlított mozdulatokat. Győződjön meg róla, hogy elegendő-e a vágásmélység. (8)
- Ha száraz darálást végez, 10–20 másodpercenként tartson szünetet, hogy a kés lehűlhessen. (9)
- Ha azt észleli, hogy a kés vágókapacitása csökken de a kés még nem kopott el teljesen, a RUBI keramiablokk használásával megújíthatja a kést. (9)
- Munkavégzés után óvatosan kezelje a kést, mivel az forró lehet.

- Figyelmesen olvassa el az útmutatószöveget.
- Kaszul eseten válassza ki a végandó anyaghoz alkalmas kész. Ehhez olvassa el a késeken lévő címkéket. (1-1A)
- Vegye figyelembe a késen lévő maximális fordulatszámokat. Soha ne lépje túl ezt az értéket. (1-1B)
- Soha ne dolgozzon sérült késekel, vagy olyanokkal, melyeket leejfették, vagy kicsorbultak. (1-C)
- Osszeszereléskor győződjön meg róla, hogy a késen feltüntetett forgásirány megefeleljen a gép forgásirányának. (2)
- Osszeszereléskor a kést megfelelően rögzítse a gép tengelyéhez. Rászérlesse a rotáció győződjön meg róla, hogy ne legyen holtjáték. Soha ne erőltesse a kést és ne tágtítsa ki a belső átmérőt. (3)
- Ellenőrizze, hogy a fűrés befogópofái kifogástalan állapotban vannak-e és megfelelően szerezle össze. (4)
- Minden esetben használja a gépen lévő védelmi funkciót. (5)
- Mindig használjon személyi védőfelszerelést. Tekintse meg a késen lévő jelzéseket. (6)
- Kapcsolja be a gépet és végezzen egy gyors próbamezet. Nedves vágás esetén győződjön meg róla, hogy a hűtés elegendő és folyamatos-e. Ellenőrizze, hogy nincs-e rázkódás, megszorulás, vagy kopás. (7)
- Lassan indítsa a vágást, majd a kést a végéig tartson sebességgel. Soha ne erőltesse a kést és ne végezzen oldalirányú, vagy hajlított mozdulatokat. Győződjön meg róla, hogy elegendő-e a vágásmélység. (8)
- Ha száraz darálást végez, 10–20 másodpercenként tartson szünetet, hogy a kés lehűlhessen. (9)
- Ha azt észleli, hogy a kés vágókapacitása csökken de a kés még nem kopott el teljesen, a RUBI keramiablokk használásával megújíthatja a kést. (9)
- Munkavégzés után óvatosan kezelje a kést, mivel az forró lehet.

- Cititi cu atenție instrucțiunile de folosire.
- Kaszul eseten válassza ki a végandó anyaghoz alkalmas kész. Ehhez olvassa el a késeken lévő címkéket. (1-1A)
- Vegye figyelembe a késen lévő maximális fordulatszámokat. Soha ne lépje túl ezt az értéket. (1-1B)
- Soha ne dolgozzon sérült késekel, vagy olyanokkal, melyeket leejfették, vagy kicsorbultak. (1-C)
- Osszeszereléskor győződjön meg róla, hogy a késen feltüntetett forgásirány megefeleljen a gép forgásirányának. (2)
- Osszeszereléskor a kést megfelelően rögzítse a gép tengelyéhez. Rászérlesse a rotáció győződjön meg róla, hogy ne legyen holtjáték. Soha ne erőltesse a kést és ne tágtítsa ki a belső átmérőt. (3)
- Ellenőrizze, hogy a fűrés befogópofái kifogástalan állapotban vannak-e és megfelelően szerezle össze. (4)
- Minden esetben használja a gépen lévő védelmi funkciót. (5)
- Mindig használjon személyi védőfelszerelést. Tekintse meg a késen lévő jelzéseket. (6)
- Kapcsolja be a gépet és végezzen egy gyors próbamezet. Nedves vágás esetén győződjön meg róla, hogy a hűtés elegendő és folyamatos-e. Ellenőrizze, hogy nincs-e rázkódás, megszorulás, vagy kopás. (7)
- Lassan indítsa a vágást, majd a kést a végéig tartson sebességgel. Soha ne erőltesse a kést és ne végezzen oldalirányú, vagy hajlított mozdulatokat. Győződjön meg róla, hogy elegendő-e a vágásmélység. (8)
- Ha száraz darálást végez, 10–20 másodpercenként tartson szünetet, hogy a kés lehűlhessen. (9)
- Ha azt észleli, hogy a kés vágókapacitása csökken de a kés még nem kopott el teljesen, a RUBI keramiablokk használásával megújíthatja a kést. (9)
- Munkavégzés után óvatosan kezelje a kést, mivel az forró lehet.

- Pozorno pročítajte upute.
- Odgovoriti reza ploču za upotrebiti koje su uključene u sastavu materijala koji namjeravate rezati. Prikladnost ploče provjerite na odgovarajućoj naljepnici. (1-A)
- Prilržavajte se uputa o maksimalnom broju okretaja navedenom na reznjoj ploči te ga nemojte prekoračivati. (1-B)
- Nemojte upotrebljavati oštećene ili savijene rezne ploče ili uređaje oštećene pri padu. (1-C)
- Rezne ploče namjestite tako da se okreću u smjeru navedenom na mašini. (2)
- Kad je namjestite, provjerite da je rezna ploča ispravno postavljena na osovinu pile za mokro rezanje. Ako je prikladno instalirana, ne bi trebalo biti nikakve tresnje. Dijamantnu reznju ploču nemojte forsirati ili joj širiti unutarnji promjer. (3)
- Provjerite da se listovi u dobrom stanju i instalirajte ih skladno uputama. (4)
- Molimo vas da koristite svu zaštitu koju ste dobili s vašom mašinom. (5)
- Molimo vas da koristite osobnu zaštitnu opremu. Provjerite dijagrame na odgovarajućim naljepnicama. (6)
- Pokrenite svoju mašinu i isprobajte je. Pri korištenju dijamantnih reznih ploča na mokro, osigurajte dovoljan protok vode. Provjerite da ne dolazi do tresnje, vibracije ili trenja. (7)
- Nježno počinite rezati i nastavite umjerenom brzinom. Reznju ploču nemojte forsirati, pokušajte s bočnim pokretima ili zaobljenim rezovima. Provjerite da je dubina rezanja prikladna. (8)
- Pri korištenju rezne ploče na suho s brusilicom, svakih 10-20 sekundi stanite kako bi ona mogla biti hladnija da se reza ploča olakša, a da ne dolazi do tresnje. Ako je prikladno instalirana, ne bi trebalo biti nikakve tresnje. Dijamantnu reznju ploču nemojte forsirati, pokušajte s bočnim pokretima ili zaobljenim rezovima. Provjerite da je dubina rezanja prikladna. (8)
- Jednom kad ste dovršili posao, pažljivo dodirujte reznju ploču koja bi još uvijek mogla biti vruća. (9)

